Republic of Serbia

MINISTRY OF FINANCE

Department for Contracting and Financing of EU Funded Programmes (CFCU)

Belgrade, 24/03/2016

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS № 1

Water supply, waste water collection and treatment construction project for the city of Raška

Publication ref.: EuropeAid/135632/IH/WKS/RS

No	Question	Answer
1.	Is every bidder allowed to optimise / adjust tendered design according to Employers and Particular Employers Requirements (i.e. size and shape of structures, positioning of structures, layout)?	Yes. In accordance with Employer's Requirements (ER), each Bidder shall prepare his own Tender Design / Contractor's Proposal based on requirements of ER and Particular Employers Requirements (PER).
2.	Does every Bidder has to offer the same waste water tretament process as per tender (active sludge with separate aerobic sludge stabilisation) or it can offer process based on active sludge with siimultaneous sludge stabilisation?	Contractor's Proposal shall be prepared in line with general concept of wastewater treatment based on activated sludge with separate aerobic sludge stabilization.
3.	What does the Employer mean by construcing the plant fully adaptable for biological nutrients removal?	In the future, after the completion of the present works, it should be possible to upgrade the WWTP, with BNR (biological nutrient removal). Therefore, the design of the WWTP should allow (and to present) future extension of the plant, by preserving adequate spaces for the construction of additional tanks and structures and installation of additional process equipment necessary for the BNR.
4.	Does Bidder has to foresee time required for plant's pre-commissioning and commissioning within the construction period?	Yes, in accordance with FIDIC Conditions of Contract for Plant and Design-Build (First edition 1999).

No	Question	Answer
5.	Within Vol. 3, chapter 2.1, "Design Parameters", clause "WWTP Loading", it is stated that "Wastewater temperature of 12 °C shall be considered as the design temperature for *nitrification/denitrification* process." In contrary to the above mentioned "nitrification and denitrification process", table 6 "Required Effluent Quality" calls for carbon and SS removal only. Please clarify, if the effluent standards of 15 mg/l for nitrogen and 2 mg/l for phosphorous (acc. 91/271/EC) have to be fulfilled.	As it is previously clarified (please see answer No. 3), the design of the WWTP should allow future extension of the Plant with the BNR taking into account requirements for effluent in compliance with 91/271/EC and 98/15/EEC. Secondary treatment but without BNR shall be constructed within this Contract.
6.	Please provide the General Layout drawing of the site as a dwg. or dxf. file.	It is provided as Annex No.1 to Clarification No.1.
7.	In accordance to Vol. 3, chapter 2.3.2, clause "Mechanical Treatment (MT)", it is stated that both compact plants shall be installed *outside* on a concrete slab. Please confirm.	In accordance with ER, two Mechanical Treatment lines have to be provided and each line comprises either of compact unit (Fine screen and Aerated sand trap) installed outdoor on a concrete slab, either of separate Fine Screen structure and Aerated Grit and Grease Removal Chamber.
8.	In accordance to Vol. 3, chapter 2.3.2, clause "Aeration Tanks (AT)", it is stated that the biological stage *shall be designed and constructed fully adaptable for biological nutrient removal (biological removal of nitrogen and phosphors)*". Therefore, please confirm that the biological stage of the new WWTP has to be designed and constructed fully in accordance to ATV A 131E (2000) i.e. in view of nitrification and denitrification (fulfilling effluent standards of 15 mg/l for nitrogen and 2 mg/l for phosphorous).	Please see answers No. 3 and No. 5.
9.	Please confirm that the figures within table 15, "Basic design criteria for Aeration Tanks (AT)" are obligatory for the design of the biological stage.	Figures presented in the ER represent minimum requirements.
10.	In accordance to Vol. 3, chapter 2.3.2, clause "Final Sedimentation Tank (FST)", it is stated that floating materials and scum will be conducted to the grease removal pit. Please confirm that it is up to the Tender`s	We confirm that it is up to the Tender`s decision resp. design to forward scum from the final sedimentation stage towards the sludge line instead towards the grease removal pit.

No	Question	Answer
	decision resp. design to forward scum from the final sedimentation stage towards the sludge line instead towards the grease removal pit.	
11.	In accordance to Vol. 3, chapter 2.3.2, clause "Final Sedimentation Tanks (FST)", table 17, it is stated that the each FST shall be designed for a flow of min. 252 m³/h. Please state clearly, if each tank shall be designed to treat an inflow towards the biological stage up to 252 m³/h plus additional return sludge flow while fulfilling all requirements acc. to ATV A131E in view of sludge settling / sludge load / sludge separation.	In compliance with Table 17, required total design flow (per unit) is a minimum 252 m^3/h, meaning that includes RAS. Please see also Vol. 5 drawings "5.3 WWTP Flow Chart" and "5.4 WWTP Process Flow Diagram".
12.	In accordance to Vol. 3, chapter 2.3.2, clause "Stabilization Sludge Tank (SST)", table 21, it is stated that minimum retention time shall be 20 days. Please confirm that sludge retention time within SST shall be chosen to ensure a total sludge age (aeration stage plus SST-stage) of 25 days instead of calling for a min. retention time within the SST.	Minimum sludge retention time in SST is 20 days.
13.	In Instructions to Tenderers, Cl. 22.2. is written: „The purpose of the evaluation process is to identify the tenderer which for the lowest cost is most likely to enable the Contracting Authority to achieve its objectives of having a facility that is completed on time, meets the published criteria and is within the budget available". Please clearly specify the amount of the available budget.	The Financial Regulation and the PRAG governing the tender procedure do not allow the publication of the amount of the available budget for works contracts.
14.	In Volume 2 Section 4, 5, 6 is mentioned that guarantees will be released "at the expiry of 18 months after the expected expiry of the Time for Completion". In clauses 4.2 and 14.9 of GCC/PCC is mentioned that the guarantees shall be released "within 21 days of receipt by the Employer of the Performance Certificate" The Performance Certificate shall be issued after the DNP of 12 months shall expire. Please confirm that the guarantees should be valid 12 months after the expiry of the Time for Completion.	In Volume 2 Section 4, 5, 6 states that the guarantee will be released in accordance with respective Sub-Clause (relevant for pre-financing, performance or retention guarantee) of the Conditions of Contract and "at the latest on <at the expiry of 18 months after the expected expiry of the Time for Completion>" where text in brackets should be inserted only where required, for example where the law applicable to the guarantee imposes a precise expiry date or where the guarantor can justify that he is unable to provide such a guarantee without expiry date.

No	Question	Answer
		Therefore, in respect of guarantee validity period, please strictly adhere to the standard wording provided in respective templates for guarantees specified under Volume 2, Section 4-6. Also, please note that order of precedence of the documents will be respected as stated in the article 2 of the Contract form.
15.	In Instructions to Tenderers, Cl. 22.2. Technical evaluation is written: „The evaluation of tenders may take into account not only the construction costs but, if necessary, the operating costs and resources required (ease of operation and maintenance), in line with the technical specifications. " Please clarify in which case shall the Employer take into account operational costs and what these costs should include?	In accordance with standard text under clause 22.2 of the Instructions to Tenderers, „The evaluation of tenders ***may*** take into account not only the construction costs but, *if necessary*, the operating costs and resources required (ease of operation and maintenance), *in line with the technical specifications*. Please note that in the context of this procedure and published criteria as well as the technical specification, the operational costs will not be taken into account in the financial evaluation where only the final tender price will be considered.
16.	In Volume 3, Section 1 – Employers Requirements, subclause 2.1.1 the following is stated:"However, the treatment line of the plant shall accommodate only the loads up to the peak wet weather flow (normal). The rest shall be diverted to the detention tank." In Table 2: Hydraulic Loads (Year 2037) the peak wet weather flow (normal) is given with 334 m³/h, which indicate the maximum Design flow for treatment line of the plant. PWWF: 334 m³/h In subclause 2.3.1 – Wastewater and Sludge Treatment Concept are defined as follows. "The maximum design capacity of the town gravity sewers are 640 m3/h, (i.e. in the Inlet Pumping Station 624m3/h and in the Internal Pumping Station from right bank of the Ibar river 15.1 m3/h). Wastewaters which should be collected in the Inlet Pumping Station from this point will pumped into the WWTP on the treatment (up to 324 m3/h) and the rest	Wastewater will be transferred to the WWTP from two banks of the Ibar River, i.e. wastewater shall be pumped to the inlet/distribution chamber from the Inlet Pumping Station and from the Internal Pumping Station. In addition, water retained in the Storm water Detention Tank (DET) will be transferred to the WWTP but after rain. Thus, in compliance with the Table 2, PWWF is 334 m^3/h. Please see also Vol. 5 drawings "5.3 WWTP Flow Chart".

No	Question	Answer
	of wastewater inflow should be pumped in the Retention Tank. This is scenario under extreme rain periods." PWWF to WWTP 334m³/h or 324 m³/h? Please clarify the maximum required flow to the WWTP.	
17.	In subclause 2.3.2 – Process Operation and Units for each treatment step Design Capacities / Hydraulic Capacities are defined as follows. Please clarify below inconsistencies: • Mechanical Pre-Treatment (Table 13): o Capacity per Unit: min 181 m³/h OK • Influent Flow and Quality measurement (Table 14) o Design Capacity: 324 m³/h < 334 m³/h CLARIFY • Aeration Tank (Table 15) o Total design peak flow selected for AT design min 181 m³/h < 334 m³/h Are the given Value per Unit, means 2*181 = 362 m³/h in total CLARIFY • Final Sedimentation Tank (Table 17) o Total design flow (per unit) min 252 m³/h > 334 / 2 = 167 m³/h In Clause 2.2.1 General Requirements under General Hydraulic Design the following is stated: The "n-1" rule for two or more tanks of a treatment stage: the hydraulic capacity of any weir, collection trough, pipe, channel, chamber, tank shall be sufficient for the maximum flow increased by the factor n/(n-1), where n = number of tanks. This holds for	In addition to ER, please see also Vol. 5, the drawing "5.3 WWTP Flow Chart". However, figures given in the Vol. 5, as well as in the the Sub-Chapter 2.3.2, present minimum requirements. In accordance with Sub-Chapter "3.2 Tender Design / Contractor's Proposal", the Tender Design shall include process and hydraulic calculations, and shall be prepared based on Design Parameters (given in Sub-Chapter 2.1).

No	Question	Answer
	sedimentation, but not for the lifting pumping station;" Means for 2 Final Sedimentation Tanks: 334 m³/h / 2 = 167 m³/h peak flow for one Tank under normal operation conditions 167 m³/h * 2 = 334 m³/h design flow, to be in compliance with above general Requirement. Is it possible, that the stated 252 m³/h = 70 l/s (Table 17) are based on the following acc. to the given Flow chart in the Tender Documents (Volume 5) o Peak Inflow total: 90 l/s or 324 m³/h o RAS flow: 50 l/s or 180 m³/h o Total Flow 140 l/s or 504 m³/h o Flow per Line: 70 l/s or 252 m³/h Please clarify the hydraulic load conditions for each treatment step.	
18.	In Clause 2.2.1 General Requirements under General Hydraulic Design the following is stated: The "n-1" rule for two or more tanks of a treatment stage: the hydraulic capacity of any weir, collection trough, pipe, channel, chamber, tank shall be sufficient for the maximum flow increased by the factor n/(n-1), where n = number of tanks. This holds for sedimentation, but not for the lifting pumping station;" We see the requirement concerning "n-1" rule is requested only for Final Sedimentation Tanks. Please confirm.	The "n-1" rule is requested for two or more tanks of a treatment stage, meaning not only for Final Sedimentation Tanks.

No	Question	Answer
19.	In Volume 3, Section 1 – Employers Requirements, subclause 2.3.2 – Process Operation and Units is the Design Temperature stated with 12°C. Please clarify the Design Temperature for the Aeration System.	Please respect parameters indicated in ATV-DVWK – A 131E.
20.	In Volume 3, Section 1 – Employers Requirements, subclause 2.3.2 – Process Operation and Units / Storm Water Detention Tank (DET) for the Volume of the Retention Tank, the following two requirements are defined, which do not fit together. a)Min Retention Time (under max rain intensity): min 2,0 hours b)Volume of the Tank min 650 m³/h The max. inflow in the tank is defined with: max. 367 m³/h 2 hours * 367 m³/h = 734 m³/h<650 m³/h Please clarify the hydraulic load conditions for the Storm Water Detention Tank.	Hydraulic capacity of connection pipeline between Inlet/distribution chamber and Storm water Detention Tank should be 102 l/s (367 m^3/h). At the other hand, minimum volume of the Detention Tank should be 650 m^3.
21.	In the Tender documents Volume 3, Section 1 Employer's requirements are available. In the Tender documents Volume 3, section 2c General Technical specifications for electrical works are available. Please clarify, which part of the tender has to be followed, in case of the discrepancies	The Employer's Requirements is prevalent document in comparison with General Technical Specification.
22.	In the Tender documents Volume 3, Section 1, part 2.6.6, at least tree MCCS are requested. Is it allowed to reduce the quantity of the MCCs, if it will be purposeful in the regard of the buildings arrangement?	Without any prejudice to decision by the engineer resulting from value engineering at contract implementation stage, at this stage it is required by ER, the number of MCC's shall not be less than three in the offer.
23.	In the Tender documents Volume 3, Section 2C, part 2.29. the cathodic protection is specified. Please specify, for which components/part shall be cathodic protection used	Cathodic protection shall be applied for steel pipes.
24.	In the Tender documents Volume 3, Section 2C, part 2.28 is stated, that the power factor compensation shall be establish individually. In order to simplify the operation, reduce the effort for the maintenance and better control	Yes, it is allowed.

No	Question	Answer
	for the power factor correction, is it allowed to install the centralized power compensation in the main low voltage distribution board?	
25.	In the volume 6, sub Volume 6-3, the requirements for the power supply connection are issued by Elektrodistribucija ED Raska. This document is expired. Please provide the valid one. Also, in the same Document is mentioned separate addendum with text and drawings. Please, provide them.	There is no need for issuing new Technical requirements of the Power Distribution Company Elektrosrbija, ED Raška. Technical requirements of the Power Distribution Company Elektrosrbija, ED Raška will be valid until expiration of validity of Building permit. For addendum to Volume 6, 6-3 Technical Conditions and Permits, please see Annex No.2 to Clarifications No.1.
26.	In the Tender documents Volume 3, Section 2C, part 2.15.3 the oil and cast resin transformer are mentioned. Please clarify which type of transformer shall be considered	There is no specific request concerning type of transformer in the ER.
27.	In the Tender documents Volume 3, Section 2C, part 2.12 the separation for the Motor starter Form 4 is required. In the Tender documents Volume 3, Section 1, part 2.6.14.The separation Form 3b for motor control center is requested. Please clarify what shall be considered	Employer Requirements are of a higher priority to General Technical Specification, therefore the clause 2.6.14. of Vol.3, Sec.1 would be applicable.
28.	In the Tender documents Volume 3, Section 1, 3.2. "Specifications of civil, installation, and M@E works" shall be submitted with the offer. Please clarify more in the detail which documents are requested	Specifications shall be prepared of sufficient detail, as a basis for Tenderer's financial offer and to allow a proper evaluation of the submitted bid.
29.	In the Tender documents Volume 3, Section 1, part 2.3, sub part "Effluent Discharge Flow measurement Chamber/Channel" the Ventury flow meter is specified. Is it allowed to offer for this purpose another type of flow meter?	The effluent metering shall be based on ultrasonic type level principle applicable for flow measurement in open channels.
30.	Please specify, which measures shall be foreseen for the phase II from the electrical energy distribution point of view.	The Contractor shall specify measuring based on his design and proposed technology for the future extension of the WWTP.

No	Question	Answer
31.	In the Tender documents Volume 3, Section 1, 2.6.3 one 250kVA power transformer is defined. In the Tender documents Volume 3, Section 1, 2.5.3 the transformer station with two transformers is requested. Please advise how many transformers shall be considered. In case of 2 transformers please define the operating mode (e.g. both in operating 2x50% or one in operation and one stand by)	Request indicated in clause 2.6.3. of Vol.3, Sec.1. (Condition for Connections issued by the EC Authority) shall be respected. One transformer shall be considered as sufficient.
32.	Please specify the type of the heating which shall be considered for the plant.	Heating shall be by means of electrical heaters.
33.	Is it possible to get all drawings as dwg files?	No, only pdf files can be provided at this stage of tender procedure.
34.	Regarding the subject tender, we have sent you lists of questions. When can we expect the answers which are very important for the preparation of our proposal?	Please note that in accordance with Instructions to Tenderers, sub-clause 8.1, the Contracting Authority must reply to tenderers' questions at least 11 days before the deadline for receipt of tenders.
35.	How to obtain the tender dossier?	As stated in the item18 of the Contract Notice - How to obtain the tender dossier: "*The tender dossier for both lots is available for collection from the Contracting Authority (CFCU) on CD-ROM, free of charge at the following address:* *Ministry of Finance* *Department for Contracting and Financing of EU Funded Programmes (CFCU)* *3-5 Sremska Str, VII floor, office 701* *11000 Belgrade, Republic of Serbia* *Opening hours of the Contracting Authority: 8:30 – 15:00 CET, Monday to Friday…."* In order to obey the principles of equal treatment and transparency, Contracting Authority cannot send tender dossier by post/courier services or via e-mail. There is no possibility to collect the tender dossier at the site visit. Courier services cannot be authorized to collect tender dossier. There is no electronic version of tender dossier that could be downloaded. Any person representing potential tenderer can obtain tender dossier at premises of the Contracting Authority, free of charge. No authorization or power of attorney is needed.

No	Question	Answer
36.	We are very interested in the subject tender and therefore we would like to know if the site visit was mandatory and an eliminatory criterion for the participation to the tender.	In line with item 13 of the Contract Notice, please note that for companies intending to submit an offer (Tenderers) the site visit held on 08/02/2016 was mandatory (in case of a consortium at least one member has to possess the attendance certificate).

Annexes to Clarifications No.1:

Annex No.1: LOT 1 – Volume 5, Drawings

Annex No.2: LOT 1 – Volume 6, 6-3 Technical Conditions and Permits